

THE WORLD LITERATURE CRITICISM

《世界文学评论》

《世界文学评论》编辑部 编

2013合辑

- 天涯每惜此心清
——苏炜访谈录
- 莫言和耶利内克女性身体叙写的对比
——以《红高粱家族》和《钢琴教师》为例
- 错位与异化
——海姆斯《孤独的征战》对劳动性别分工观念的反思
- 对都市的乡愁
——比较郁达夫的《沉沦》和佐藤春夫的《田园的忧郁》
- 当代“学人之诗”学术研讨会会议纪要
- 独吟独舞，凤凰于飞
——对梁志英《风眼》的酷读
- 隐喻与反讽：白先勇《纽约客》系列中的空间解读
- 现代主义视域下《海上钢琴师》的人性透视
- 选美与割爱
——余光中序《唐诗三百首新编今读》



中国出版集团



世界图书出版公司

《世界文学评论》

THE WORLD LITERATURE CRITICISM

2013 合辑

《世界文学评论》编辑部 编

中国出版集团

世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目(CIP)数据

世界文学评论: 2013合辑/《世界文学评论》编辑部编. —广州:
世界图书出版广东有限公司, 2013. 12

ISBN 978-7-5100-5583-6

I. ①世… II. ①世… III. ①世界文学—文学评论—文集
IV. ①I106-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第004841号

《世界文学评论》2013合辑

策 划 武汉中图图书出版有限公司

责任编辑 孔令钢

出版发行 世界图书出版广东有限公司

地 址 广州市新港西路大江冲25号

[http:// www.gdst.com.cn](http://www.gdst.com.cn)

印 刷 虎彩印艺股份有限公司

规 格 889mm×1194mm 1/16

印 张 49.5

字 数 1500 千

版 次 2013年12月第1版 2014年6月第2次印刷

ISBN 978-7-5100-5583-6/I·0300

定 价 100.00 元

版权所有, 翻印必究

世界文学评论

主 编 雷雪峰

副 主 编 赵国泰

编 委 丁世忠 (长江师范学院)
毛凌莹 (重庆大学)
王 晖 (南京师范大学)
李志艳 (广西大学)
李卫华 (湖南科技大学)
刘立辉 (西南大学)
刘 文 (中国矿业大学)
毕光明 (海南师范大学)
陈仲义 (厦门城市大学)
肖徐彧 (南昌大学)
降红燕 (云南大学)
胡 静 (南京航空航天大学)
隋红升 (浙江大学)
喻学才 (东南大学)
赵小琪 (武汉大学)
赵国泰 (武汉中图图书出版有限公司)
海 阔 (上海大学)
程国君 (陕西师范大学)
雷雪峰 (武汉中图图书出版有限公司)
熊国华 (广东第二师范学院)
谭杉杉 (华中科技大学)

编辑部主任 孔令钢

编辑成员 刘婕妤 黄琼 李瑞 宋焱

网 站 www.sjwxpl.com

编辑部邮箱 sjwxpl@126.com

目 录

第一辑

中外学者与名家访谈

天涯每惜此心清——苏炜访谈录	江少川(1)
----------------------	--------

亚裔美国文学研究

跨国研究语境下华美文学研究的几点思考	赵文书(9)
不应忽视的声音——评美国亚裔戏剧三作家及其作品	陈爱敏(13)
论亚裔美国文学之族裔批评范式的形成——以 1970 年代为观照	蒲若茜(21)

文学翻译研究

当代翻译研究热点评析	祝朝伟(26)
论翻译审美心理机制的建构	颜林海(33)
论许渊冲“中国学派的文学翻译理论”	向 琳(39)

欧洲文学研究

论费特诗歌的艺术美	林明理(42)
《伊戈尔出征记》中罗斯大地的象征意蕴	杜国英 秦 怡(47)
《鞑靼人的沙漠》:存在的抽象演示	贾 晶(52)
《等待戈多》:对话主义的典范之作	侯春林(57)

美国文学研究

“神经症与宗教”的辩证统一——对美国现当代经典诗歌的文化透视	张士民(61)
《谁害怕弗吉尼亚·沃尔夫》的仪式化形式与荒诞性主题解读	樊晓君(71)
论《纳粹高徒》中的隐形监狱	仇云龙 关 馨(75)

论《黛妈妈》中的乌托邦书写	武玉莲(78)
《拯救溺水鱼》与电影化叙事策略	邹建军 周亚芬(84)
论福克纳《野棕榈》的地理空间对位	张 静 陈海容(90)
《宠儿》中的身体书写与黑人女性主体建构	许庆红 杨 梅(96)

英国文学研究

曼斯菲尔德《毒药》的文体形式与双层主题意义	贺赛波(102)
《查特莱夫人的情人》中的庄子生态哲学思想	李 璐(106)
多角度认识和评价《苔丝》中的亚雷·德伯	郑长发(111)
人内心深处之原始之地:人性中怪异又黑暗之角落——劳伦斯《菊花的幽香》的象征和 自然主义手法新析	汪志勤(117)
新女性的“新”与“悲”——《占有:一部传奇》中的女诗人拉摩特形象解读	张 璐(123)
精神分析视角下普鲁弗洛克的焦虑	于元元(128)
少数族裔女性身份与殖民话语的阴霾——对小说《砖巷》评论的探讨	张珊珊(133)
生态批评视野下的《云图》	刘文如(139)
反本质人文主义批评——论多利默对《李尔王》的解读	许勤超(142)

日本文学研究

《星座》中的三重地理空间	谭杉杉(149)
文化“边缘人”视角与新女性的“神秘”气质——以夏目漱石小说《三四郎》为例	陈 雪(155)
对话自我理论视角下的《浮世画家》解读	郭 欣(160)
论《河雾》中的回乡悲剧	吴 迁(164)

中国文学研究

高建群与《最后一个匈奴》的文化原型	张祖群(169)
乡土规范视野下的史诗建构——《新安家族》解读	张宏国 汪 杨(177)
汉语视域下的诗语光辉	陈仲义(181)
融通与新创:惟山汉语十四行抒情诗之“美”的境界	李志艳(187)

比较文学研究

艾米莉·狄金森与英国巴洛克文学传统	刘立辉(191)
那一段穿越古今的回响——白居易与詹姆斯·赖特	李广寒(198)
英雄倒地空扼腕,骑士精神不复存——莎翁对《伊利亚特》的反拨	田朝绪(202)
同性恋电影刻板形象——戴尔对电影再现政治的研究与发现探源	赵 伟(207)
玛格达消解时间和历史 弥补身份缺失	孙晓蕾(212)
《黎明之屋》中的印第安文化及其生态启示	张 林(216)
身份的漩涡:《J·阿尔弗莱德·普鲁弗洛克的情歌》的现代主义叙事视角 ——与莎士比亚《爱人的怨诉》对比	傅 悦(223)

研究综述与图书述评

历史文化的深度解读——读任蒙散文集《反读五千年》	卢锡铭(230)
女性解放的身体寓言——评杨秀芝、田美丽《身体·性别·欲望——20 世纪八九十年代 小说中的女性身体叙事》	常 芳(233)
马修·阿诺德在中国的译介与研究述评	吕佩爱(236)
文心所寄,如切如磋——《文学创作论》编后记	宋 焱(241)
2000 年以后国内外关于《洛丽塔》的研究综述	李 莹(243)
“期刊编辑与中外文学史的构成”研讨会综述	刘玉杰(251)
爱在青山白云间——评赵文“人本主义”现代诗	居 北(255)

第二辑

中外作家与学者访谈

文化身份与本土书写——加拿大当代女诗人达尔·勃兰特访谈录	韩启群(257)
------------------------------------	----------

莫言小说研究

论莫言小说的语言艺术	董福升(262)
“讲故事的人”:莫言与本雅明的巧合	袁 源(268)
“记忆/遗忘”·书信·讲述——叙述认同视野中的莫言与康拉德	李耀威(273)
莫言和耶利内克女性身体叙写的对比——以《红高粱家族》和《钢琴教师》为例	刘卫平 王维倩(278)

江鹄新诗研究

童年时代的地理记忆——江鹄抒情诗的思想艺术来源	邹建军(283)
掬水月在手 弄花香满衣——《桃花·杏花·梨花》赏读	赵国泰(288)
评《苍老的北塔》	桂延松(290)

新移民文学研究

评说哈金	陈瑞琳(293)
平民视野下的底层母女情结——论虹影的自传体“母女三部曲”	江少川(298)
通过个人和家族的遭遇展现民族的历史——读沈宁《唢呐烟尘》有感	刘红林(303)
亚裔美国文学性别/性问题的争鸣与探讨	侯金萍(309)

文学翻译研究

后殖民视角下中国文化词语翻译的“第三空间”——以“饺子”英译为例	于元元(315)
--	----------

从篇章隐喻视角重读《雪夜林边》	任景塞 (320)
意象与节奏——克里斯蒂娜·罗塞蒂的《歌》五种汉译文评析	周建新 (323)
诗歌、现代性和全球化（上）	[美]杰汉·拉马扎尼著 周航译 (332)

英国文学研究

从生态美学原则看达菲的自然诗	周洁 (339)
弥尔顿《失乐园》中的视觉空间建构	翟平丽 钱俊 (343)
逃离客厅——解码伍尔夫《日与夜》中的空间政治	谷婷婷 (347)
约翰·邓恩《歌与十四行诗》中的陌生化艺术	胡伶俐 (352)
劳伦斯自然观中的进化论思想	李璐 (356)

美国文学研究

错位与异化——海姆斯《孤独的征战》对劳动性别分工观念的反思	隋红升 (360)
论戏剧《伤心咖啡馆之歌》女主人公艾米利亚的身份越界	樊晓君 (364)
洞见与偏见——《西方正典》中布鲁姆诗学思想考辨	汪家海 (368)
创伤理论视角下的《寂寞芳心小姐》	宋昱 (372)
《麦田里的守望者》中霍尔顿·考尔菲尔德的叛逆性格	湛志成 刘祥清 (376)
《紫颜色》：黑人觉醒之路的抒写	王若琳 (379)
论《骑术课》和《巨变》中动物的主体地位	万梅 (382)
浅论《洛丽塔》的语言艺术	韩松晓 (385)

欧洲文学研究

文学研究中的“灰姑娘”——《文人传记导论》评介	蔡志全 (389)
19世纪法国小说中的城市文化：巴黎	张碧思 乔本孝 周媛媛 张达维 金敬宇 (393)

澳洲文学研究

传统叙事的解构——《人生如此》中的叙事特征	刘俊梅 (400)
论《赶牲畜人的妻子》中现实主义与现代手法的交错	程士倩 (405)

比较文学研究

对都市的乡愁——比较郁达夫的《沉沦》和佐藤春夫的《田园的忧郁》	杜佳 张冲 (409)
交融与超越——从《交错的彼岸》中的形象看张翎的文化认同	王小妹 (412)
印度学者普兰·苏里的中国观	尹锡南 (417)
《雪花秘扇》中主人翁的东方主义形象分析	陈曦耀 (422)
王尔德与无为而为	徐海华 (426)
荒诞世界里的自由追寻——《沉没之鱼》的存在主义解读	张文俊 (428)
品味电影《笔下求生》的戏剧人生	邵凌 (434)
论赛珍珠《大地》中王龙的负疚感	黄燕 (439)
中西方文学作品中的“春秋笔法”解读	叶荭 (444)

东方文学研究

颜元叔:最具影响力的文学评论家	古远清(449)
坚守或者对抗——读《徐群诗选》	刘惠臻(454)
陈忠实与《白鹿原》的文化原型	张祖群(458)
从大学生素质教育视角看《致我们终将逝去的青春》	姚 咏(464)
《红楼梦》及译本欣赏与当代大学生跨文化意识输入	管先恒(468)
『古今和歌集』の言葉技巧から見る「物の哀れ」	曹利霞(473)
起看大河又滔滔——写在殷公增涛遗著《心涛哲浪》出版之际	赵国泰(478)

研究综述与图书评论

文学作品中白谎文本的解读	张宏国(491)
开启多维度的性别文化研究之门——读刘慧英的《女权、启蒙与民族国家话语》	降红燕(494)
宝剑锋从磨砺出 梅花香自苦寒来——评沈光明先生《留学生与中国文学的现代化》	宋 焱(498)
当景观遇上网络——评林瑛《网络话景观》	李 瑞(500)
高情妙思化为心涛 万千气象翻作哲浪——悼念诗人殷增涛先生	杨 柳(502)
多面的诉求与单维的指向——述评吴武洲先生全面解析20世纪上半期中国话剧现代性特质的力作	孔令钢(505)
中国外国文学学会莎士比亚研究会在京成立	北 塔(511)

第三辑

中外作家与学者访谈

台港文学研究的出新和诠释权的“争夺”——古远清教授访谈录	胡朝霞(513)
------------------------------------	----------

“学人之诗”研究

当代“学人之诗”学术研讨会会议纪要	谢克强、赵小琪、李遇春、车延高、江少川、刘保昌、涂险峰、张三夕、李俊国、赵国泰、张岩泉、张执浩、汪余礼、冯楚等(519)
-------------------------	--

比较文学研究

弗罗斯特和杜甫诗歌自然观探讨	吴相如(530)
为西方寻求“黄帝疗法”：印度海外作家的中国形象	尹锡南(536)
比较文学“三论”及其对外国文学教学的启发	欧阳灿灿(542)
外国文学教学借鉴文艺理论资源的误区与对策	于 琦(546)
奥尔罕·帕慕克《雪》中的文化身份研究	裴 蓓(550)

汉英十四行诗比较研究

邹惟山《九凤神鸟》与华兹华斯《达顿河》比较研究	刘玉杰 (555)
论《竹雨松风》与莎士比亚十四行诗在审美观上的差异	王金黄 (559)
热烈的追忆与寂寞的低吟：论《竹雨松风》与《少年的心愿》自然意象的差异性	袁 循 (563)

亚裔美国文学

独吟独舞，凤凰于飞——对梁志英《凤眼》的酷读	张 丽 龚 旻 (568)
文化的折射与过滤——《女勇士》中的文化态度	刘文如 (576)

英国文学研究

“联结”的追寻与终结——从《离开科罗诺斯之路》对神话和意象原型的借用 和变形谈起	路 琪 曾一轩 (580)
两性之间的斗争——评劳伦斯作品中的两性观	刘俊梅 赵有斌 (586)
理查德·克拉肖铭辞的圣经传统探究	郑 怡 (591)
从原型角度解读《弗洛斯河上的磨坊》中的悖论式拯救	鲜丽君 (598)
Love and Hatred in <i>Wuthering Heights</i> —An Analysis on Heathcliff's Characteristics	袁 媛 (601)

美国文学研究

A Body, Voice, Room, and Life of My Own—Daring and Defying Dames Speak Up	梁 颖 (607)
成功者的幻灭——透视哈里/海明威的虚无感	戚 涛 曹叔荣 (616)
精神的焦虑与回归——对索尔·贝娄小说《雨王汉德森》中多维欲望的阐释	田亚曼 (623)
No one can speak for you, get your own voice	孙晓雪 (629)
文学作品中的超现实主义视觉冲击——小说《蝗虫之日》中的画作《洛杉矶在燃烧》	崔玮崧 (634)
杰克·伦敦回归自然思想的价值评价和反思	孙丰蕊 (640)
被叙述的她者：《白象似的群山》中女性叙事视角的构建	傅 悦 (644)
Black Woman Consciousness in <i>Go Tell It on the Mountain</i>	李 江 (651)
波特短篇小说的悲剧主题	张 颖 (656)
安德森短篇故事《曾经沧海》的“反英雄”解读	康梦妮 (660)

欧洲文学研究

浪漫主义诗人雪莱东方书写中的“爱”与“和谐”	陈彦旭 (664)
从悖论中看《李尔王》的解构主义色彩	周 娜 (670)
理性的爱情——《傲慢与偏见》中的婚姻观	黄艳芳 (674)
Comparison of the Characteristic of Macbeth and Macduff in Shakespeare's <i>Macbeth</i>	林靖怡 (677)

日本文学研究

精功出细活——解析《一个人的好天气》的叙事特点	王辽南 陈秋琴 (681)
坂口禔子文学中的台湾与九州	间房子作 李传坤译 (687)

东方文学研究

《爱的地图》的政治写作	余玉萍(694)
隐喻与反讽：白先勇《纽约客》系列中的空间解读	蔡晓惠(700)
诗情的愉悦释放与生命的幸福感伤——傅天琳诗歌的果园精神	张用生(705)

文学翻译研究

多模态话语分析视角中的翻译质量评估——以《于丹〈论语〉心得》英译本为例	傅悦(713)
小说中性爱隐喻英译认知阐释	颜琪琳 郑剑委(722)
从接受美学的角度分析诗歌翻译多种英译文的可能性——以王维《九月九日忆山东兄弟》为例	王小妹(727)

影视文学研究

现代主义视域下《海上钢琴师》的人性透视	黄昊文 陈玉玲(731)
艺术还原轴心时代的东方法制本相——《大秦帝国》的再评论	张祖群(735)
《少年派的奇幻漂流》叙事分析	陈芸(740)

经典重读

大地诗心 赤色精魂——方冰新诗导读	李志艳(744)
永远为人民而歌——远千里新诗导读	李卫华(749)

研究综述与图书评论

选美与割爱——序《唐诗三百首新编今读》	余光中(753)
文化地理研究的新视界——评张祖群的《新文化地理学：点、线、面维度的文化管理研究》	喻学才(756)
从文本到影像的探寻之路——评《中国古典小说的视觉化再生产》	田美丽(758)
继往开来 集腋成裘——读《中国学者眼中的华裔美国文学——三十年论文精选集》	王冠含(761)
面向当代 博古通今——评张三夕《现代性与当代艺术——张三夕自选集》	王婉(764)
网络技术下文学表达的飞跃——评李洁的《超文本文学之兴：从纸介质到数字化》	宋焱(767)

Contents

The First Album

Interviews of Chinese and Foreign Scholars

The Clean Heart Worth Appreciation: An Interview of Su Wei
Jiang Shaochuan 1

Asian American Literature Study

Several Thoughts of Chinese American Literature Study in the Transnational Research Context
Zhao Wenshu 9
The Voice that Should not be Neglected: A Review of Three Asian American Dramatists and Their Plays
Chen Aimin 13
The Formation of Ethnic Critical Paradigm in Asian American Literature: On the Case of 1970s
Pu Ruoqian 21

Literature Translation Study

"Hot Spots" in Contemporary Translation Studies: A Review
Zhu Chaowei 26
On Construction of Aesthetic Mechanism of Translating
Yan Linhai 33
On Xu Yuezhang's "Chinese School of Literary Translation Theories"
Xiang Lin 39

European Literature Study

On the Artistic Beauty of Fet's Poetry
Lin Mingli 42
The Symbolic Meaning of Russian Earth in *The Expedition of Eagle*
Du Guoying *Qin Yi* 47
The Tartar Desert: the Abstract Illustration of Existence
Jia Jing 52
Waiting for Godot: The Paradigm of Dialogism
Hou Chunlin 57

American Literature Study

The Dialectical Unity of Neurosis and Religion: A Cultural Perspective of the Modern and Contemporary American Canons of Poetry

Zhang Shimin 61

Interpretation of *Who's afraid of Virginia Woolf* Ritualized Form and Absurdity Theme

Fan Xiaojun 71

A Study of the Invisible Prison in *Apt Pupil*

Qiu Yunlong Guan Xin 75

On the Utopian Writing in *Mama Day*

Wu Yulian 78

The Film-like Narration Strategy of *Saving Fish from Drowning*

Zou Jianjun Zhou Yafen 84

On Geographical Spatial Counterpoint of Faulkner's *The Wild Palms*

Zhang Jing Chen Hairong 90

Toni Morrison's Beloved: Body Writing and the Construction of Afro-American Female Subjectivity

Xu Qinghong Yang Mei 96

British Literature Study

Stylistic Forms in Mansfield's "Poison" and the Double Thematic Significance

He Saibo 102

The Ecological View of Zhuangzi in *Lady Chatterley's Lover*

Li Lu 106

Multi-dimensional Understanding and Comment on Alec D'Urbervilles

Zheng Changfa 111

The Primitive Innermost of Humans: The Queer Dark Corners of Humanity—A New Analysis on Symbolism & Naturalism in D. H. Lawrence's "Odour of Chrysanthemums"

Wang Zhiqin 117

A Study on the Image of Christabel Lamotte: New Woman and Her Tragic Destiny

Zhang Lu 123

Prufrock's Anxieties in the Perspective of Psychoanalysis

Yu Yuanyuan 128

Identity of Minority Women and Colonial Discourse—A Discussion on the Discrepancy in Reception of *Brick Lane*

Zhang Shanshan 133

An Ecocritical Reading of *The Cloud Atlas*

Liu Wenru 139

Anti-humanist Criticism: On Dollimore's Interpretation of *King Lear*

Xu Qinchao 142

Japanese Literature Study

The Triple Geographical Spaces in *Seiza*

Tan Shasha 149

Cultural Marginal Person's Perspective and Modern Women's Mysterious Temperament: Take Natume Souseki's Novel *Sanshirou* for Example

Chen Xue 155

The Interpretation of *An Artist of the Floating World* from the Perspective of Dialogical Self Theory

Guo Xin 160

A Study of "Home-Returning" Tragedy in *Kawagiri*

Wu Shi 164

Chinese Literature Study

Gao Jianqun and Cultural Prototype of *The last Hun*

Zhang Zuqun 169

Epic Constructing from the Perspective of Native Soil Norms—Interpreting *Xin An Family*

Zhang Hongguo Wang Yang 177

The Glory of Poetic Language in the Chinese Perspective

Chen Zhongyi 181

Fusion and Innovation: The Beauty of Weishan's Chinese Lyric Sonnets

Li Zhiyan 187

Comparative Literature Study

Emily Dickinson and English Baroque Literature

Liu Lihui 191

The Resonance across Ages: Bai Juyi and James Wright

Li Guanghan 198

Downfall of Heroes, Loss of Knighthood Values—A Contrast between *Troilus and Cressida* and *Iliad*

Tian Chaoxu 202

The Stereotyping of the Homosexuals in Movies—An Inquiry to Richard Dyer's Media Representation Politics

Zhao Wei 207

Magda Dissolving Time and History to Compensate Her Identity Loss

Sun Xiaolei 212

American Indian Cultures in *House Made of Dawn* and the Ecological Revelations

Zhang Lin 216

Complexity of Narrative Identity: Modernist Narrative Perspective of *The Love Song of J. Alfred Prufrock* Compared with Shakespeare's *A Lover's Complaint*

Fu Yue 223

Research Overview and Book Review

A Profound Interpretation of History and Culture: Remarks on Ren Meng's Collection of Essays *Backward Reading the Five Thousand Years*

Lu Ximing 230

Body Parable of Female Emancipation: Comment on *Body, Gender, Desire—Female Physical Narrative in Novels in the Eighties and Nineties of the 20 Century* by Yang Xiuzhi, Tian Meili

Chang Fang 233

A Review on the Translation and Study of Matthew Arnold in China

Lv Peiai 236

Self-Expressing, Mutual-Discussing: On Afterword of *Literary Creation*

Song Yan 241

The Literature Review of *Lolita* with Regards of Both Domestic and Foreign Criticism since 2000

Li Ying 243

Review on the Seminar of "Journal Edit and the Composing of Chinese and Foreign Literature History"

Liu Yujie 251

Love Between Green Hills and White Clouds: On Textualism Modern Poetry by Zhao Wen

Ju Bei 255

The Second Album

Interviews of Chinese and Foreign Scholars

Cultural Identity and Local Writing—An Interview with Contemporary Canadian Poet Di Brandt

Han Qiqun 257

Research on Mo Yan's Novels

On Mo Yan's Language Arts

Dong Fusheng 262

"Story-teller": the Coincidence of Mo Yan and Walter Benjamin

Yuan Yuan 268

"Memory / Forgotten": Letters Tells—Mo Yan and Conrad under the perspective of narrative identity

Li Yaowei 273

A Comparative Analysis of the Description of Women Body by Mo Yan and Jelinek—On the Example of *Red Sorghum* and *The Pianist*

Liu Weiping Wang Weiqian 278

Jiang Hu poem Study

Geography Memory of Childhood: the Thinking Art Source of Jianghu's Lyric Poetry

Zou Jianjun 283

Hold Water Moon in Hands Get Flowers Full of Clothes: Appreciate *the Peach Blossom, Apricot Blossom and Pear Flower*

Zhao Guotai 288

Review *the Old North Tower*

Gui Yansong 290

The new immigration literature Study

Comment Harkin

Chen Ruilin 293

The lower Mother-daughter Complex from the Civilian Perspective—On Hong Ying's autobiographical "Mother-daughter Trilogy"

Jiang Shaochuan 298

To show the nation's history through personal and family experience—Thoughts on reading Shen Ning *smoke suona*

Liu Honglin 303

Asian American Literature's Literary Critical Focus—Gender and Sexuality

Hou Jinping 309

Literature Translation Study

The Translation of Culture—loaded Chinese Words in "the Third Space" and a Case Study

Yu Yuanyuan 315

Rereading *Stopping by Woods on a Snowy Evening* from the Perspective of Textual Metaphor

Ren Jingsai 320

Imagery and Rhythm: Comment on Five Translations of "Song" by Christina Rossetti

Zhou Jianxin 323

Poetry, Modernity, And Globalization

Jahan Ramazani zhou Hang(translator) 332

British Literature Study

Analysis of Duffy's Nature Poetry on the Basis of Ecological Aesthetics Principles

Zhou Jie 339

Constructions of Visual Spaces in *Milton's Paradise Lost*

Zhai Pingli Qian Jun 343

Escaping the Drawing-room: Decoding the Politics of Space in Virginia Woolf's *Night and Day*

Gu Tingting 347

Art of Defamiliarization in John Donne's *Songs and Sonnets*

Hu Lingli 352

Evolutionism in Lawrence's View of Nature

Li Lu 356

American Literature Study

Dislocation and Alienation: The Reflection of the Concept of Gender Divisions of Labor in Himes's *Lonely Crusade*

Sui Hongsheng 360

Amelia's identity transboundry in the drama *The Ballad of the Sad Cafe*

Fan Xiaojun 364

Insight and Partiality: Critique of Bloom's Poetics in *The Western Canon*

Wang Jiahai 368

- The Analysis of *Miss Lonelyhearts* From the Traumatic Perspective
 Song Yu 372
- The Rebellious Personality of Holden Caulfield in *The Catcher in the Rye*
 Chen Zhicheng Liu Xiangqing 376
- The Color Purple*: Describing the road of revolting by The Black
 Wang Ruolin 379
- On the theme of animal subject in *Riding lessons* and *Flying changes*
 Wan Mei 382
- On the Art of Language in *Lolita*
 Han Songxiao 385

European Literature Study

- "Cinderella" in Literary Study—Review of *Literary Biography: An Introduction*
 Cai Zhiquan 389
- Civil Culture of Paris in 19th French Novels
 Zhang Bisi Qiao Benxiao Zhou Yuanyuan Zhang Dawei Jin Jingyu 393

Australian Literature Study

- The deconstruction of the traditional narration—on the narrative features of *Such Is Life*
 Liu Junmei 400
- The Combination of Realistic Characteristics and Modernist Techniques in *The Drover's Wife*
 Cheng Shiqian 405

Comparative Literature Study

- Nostalgia to City—A Comparison between *Sinking to Degradation* and *Rural Melancholy*
 Du Quan Zhang Chong 409
- Cultural Integration and Transcending—Analysis of Zhang Ling's Cultural Identity and Perspectives based on the Images of *Beyond the Ocean*
 Wang Xiaomei 412
- India scholar's sully's view of China
 Yin Xinan 417
- Analysis on Orientalism Image of the Heroines in *Snow Flower and the Secret Fan*
 Chen Xiyao 422
- Oscar Wilde and Chuang Tsu's Thought of Doing Nothing
 Xu Haihua 426
- Pursuit of Freedom in the Absurd World: An Existential Analysis of *Saving Fish from Drowning*
 Zhang Wenjun 428
- Looking into the Dramatic Life in *Stranger Than Fiction*
 Shao Ling 434
- On the quilt of Wang Long in Pearl S. Buck's *Earth*
 Huang Yan 439
- The Interpretation of Chunqiu Expression Style in Chinese and Western Literary Works
 Ye Hong 444